

Deh, Tirsi mio gentil

Giovanni Battista Guarini (1538-1612)

Luca Marenzio (c.1553-1599)

L'Ottavo libro de madrigali a 5 voci (Angelo Gardano press, Venice, 1598)

Canto

Deh, Tir-si mio gen-til, non far più stra-zio Di chi t'a-do-ra: ohi-me! non sei già fe-ra,

Alto

Deh, Tir-si mio gen-til, non far più stra-zio Di chi t'a-do-ra: ohi-me! non sei già fe-ra,

Quinto

Deh, Di chi t'a-do-ra: ohi-me! non sei già fe-ra,

Tenore

Deh, Tir-si mio gen-til, non far più stra-zio Di chi t'a-do-ra: non sei già fe-ra,

Basso

Deh, Tir-si mio gen-til, non far più stra-zio Di chi t'a-do-ra: ohi-me! non sei già fe-ra,

10

Non hai già il cor di mar-m'o di ma-ci-gno. Ec-co-mi a' pie-di tuoi, se mai t'of-fe-si, I-do-lo del mio cor, per-don ti

Non hai già il cor di mar-m'o di ma-ci-gno. Ec-co-mi a' pie-di tuoi, se mai t'of-fe-si, I-do-lo del mio cor, per-don ti

Non hai già il cor di mar-m'o di ma-ci-gno. Ec-co-mi a' pie-di tuoi, se mai t'of-fe-si, I-do-lo del mio cor, per-don ti

Non hai già il cor di mar-m'o di ma-ci-gno. Ec-co-mi a' pie-di tuoi, I-do-lo del mio cor, per-don ti

Non hai già il cor di mar-m'o di ma-ci-gno. Ec-co-mi a' pie-di tuoi, se mai t'of-fe-si, I-do-lo del mio cor, per-don ti

15

chieg-gio. Per que-ste bel-le ca-re e so-vra u-ma-ne Tue gi-noc-chia ch'ab-brac-cio, a cui m'in-chi-no;

chieg-gio. Per que-ste bel-le ca-re e so-vra u-ma-ne Tue gi-noc-chia a cui m'in-chi-no;

chieg-gio. Per que-ste bel-le ca-re e so-vra u-ma-ne Tue gi-noc-chia ch'ab-brac-cio, a cui m'in-chi-no;

chieg-gio. ch'ab-brac-cio a cui m'in-chi-no;

chieg-gio. Per que-ste bel-le ca-re e so-vra u-ma-ne Tue gi-noc-chia ch'ab-brac-cio a cui m'in-chi-no;

20

Per quel-l'a-mor che mi__ por-ta-sti un tem-po; Per quel-la so-a-vis-si - ma dol-cez - za, Che trar so-le - vi già

Per quel-l'a-mor che mi__ por-ta-sti un tem-po; Per quel-la so-a-vis-si - ma dol-cez - za, Che trar so-le - vi già

Per quel-l'a-mor che mi__ por-ta-sti un tem-po; Per quel-la so-a-vis-si - ma dol-cez - za, da-

Per quel-la so-a-vis-si - ma Che trar so-le - vi già

Per quel-l'a-mor che mi__ por-ta-sti un tem-po; Per quel-la so-a-vis-si - ma dol-cez - za, Che trar so-le - vi già

25

da-gli oc-chi mie-i, Che tue stel-le chia-ma - vi or son due fon - ti, Per__ que-ste a-ma-re la - gri-me: ti

da-gli oc-chi mie-i, Che tue stel-le chia - ma - vi, Per que - ste a-ma-re la - gri-me: ti

- gli oc-chi mie-i, or son due fon - ti, Per que - ste a-ma-re la - gri-me: ti

da-gli oc-chi mie-i, Che tue stel-le chia-ma - vi or son due fon - ti, Per que-ste

da-gli oc-chi mie-i, Che tue stel-le chia-ma - vi or son due fon - ti, Per que - ste a-ma-re la - gri-me: ti

30

pre - go, Ab - bi pie-tà di me, mi - se-ra Fil - li, mi - se-ra Fil - li.

pre - go, di me, mi-se-ra Fil - li, mi - se-ra Fil - li.

pre - go, Ab - bi pie-tà di me, mi-se-ra Fil - li, mi - se-ra Fil - li.

Ab - bi pie-tà di me, mi - se-ra Fil - li, mi - se-ra Fil - li.

pre - go, Ab - bi pie-tà di me, mi - se-ra Fil - li, mi - se-ra Fil - li.

Deh, Tirsi mio gentil, non far più strazio
di chi t'adora: Ohime! non sei già fera,
non hai già il cor di marmo o di macigno.
Eccomi a' piedi tuoi, se mai t'offesi,
idolo del mio cor, perdon ti chieggiò.
Per queste belle care e sovra umane
tue ginocchia ch'abbraccio, a cui m'inchino;
Per quello amor che mi portasti un tempo;
Per quella soavissima dolcezza,
che trar solevi già dagli occhi miei,
che tue stelle chiamavi, or son due fonti,
per queste amare lagrime: ti prego,
abbi pietà di me, misera Filli.

Ah, my gentle Thyrsis, afflict no longer
the one who adores you. You are not a beast,
nor do you have a heart of marble or stone.
Behold me at your feet. If ever I offended you,
idol of my heart, I ask your forgiveness.
By these beautiful, dear, and more than human
knees of yours, which I embrace, to which I bow;
by that love which once you felt for me;
by that most gentle sweetness
which you used to draw from my eyes,
which you called your stars, and are now fountains;
by these bitter tears, I beg you,
take pity on me, the miserable Phyllis.

translation by Campelli (CPDL license)